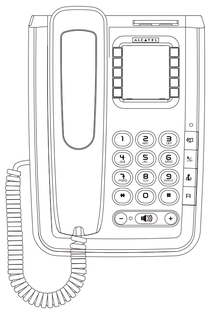
ALCATEL

TEMPORIS™ 250

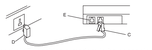


English

1. SETUP

• Plug one end of the spiral cord into the handset at (A), and the other end into the socket on the left side of the phone (B).

• Plug the telephone cord into the socket (C) on the back of the set and into the wall socket (D).

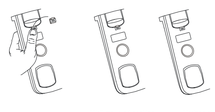


NOTE: The spare socket (E) enables a modem to be connected.
• Affix the emergency number label in the appropriate place.

2. WALL MOUNTING

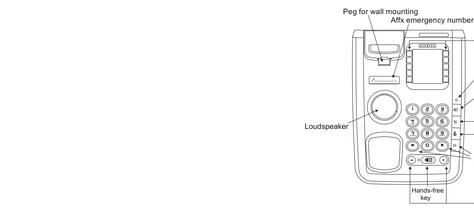
To mount your telephone set on the wall, remove the wall mounting peg and put it back the other way round as shown below. Drill two 6 mm holes, spaced 70 mm apart. Fit two wall plugs, then insert two screws (3.5 mm Ø and 25 mm long), but without tightening them.

Place the cord in the slot situated underneath the set.



Wall mounted position — Horizontal position

FUNCTION KEYS



3. GENERAL USE

3.1 RINGER LAMP / MESSAGE WAITING LAMP

This light flashes in time with the ringer when you receive a call. It goes out as soon as you take the line.

If you are connected to an ALCATEL PABX with a voicemail service, the message waiting lamp tells you there is a message in your mailbox.

There are two different ways of dialling:
• by lifting the handset, then dialling.
• by dialling in on-hook mode.

3.2 DIALLING IN ON HOOK MODE

Press the hands-free key then dial your correspondent's number. Pick up the handset to talk.

3.3 HANDS-FREE MODE

If you are talking to somebody on the handset, and you want to hear and talk to them over the loudspeaker instead:
• Press and replace the handset.
› The people around you can join in the conversation.
• Adjust the volume using the ⊖ and ⊕ keys.
• Lift the handset to return to private conversation mode.

3.4 HANDSET VOLUME CONTROL

When the hands-free function is off, you can increase the handset volume.
• Press the ⊕ key.
• To return to the initial volume, press the ⊖ key.

3.5 MUTE

• The Mute key puts your correspondent on hold so that you can talk to someone else without the first person hearing.
• **1 beep** is emitted on the line every 10 seconds.
• To resume the conversation, press the Mute key again.

3.6 LAST NUMBER REDIAL

• Pick up the handset.
• Press the Redial key.

To erase the last dialled number

• Pick up the handset.
• Press the Programming key **twice**.
• Press the Redial key.

3.7 ADDITIONAL SERVICES KEYS*

These function keys provide quick access to additional services (ask your network operator or installer for details).

4. CONNECTING AND USING AN ADDITIONAL HEADSET**

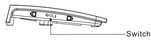
Connection

• Plug the RJ9 headset cord into the socket on the base of the telephone.

Utilisation

To use the headset, once you have plugged it in:
• Slide the selector switch to headset mode (🎧).
• Pick up the handset.
• Dial the number.
› You can now use the telephone in the normal way.

To continue your conversation with the handset instead, slide the switch towards the handset symbol.



5. USING THE MEMORIES

NOTE: In programming mode, your **TEMPORIS** communicates with you by emitting a number of beeps.
1 beep : every key press is acknowledged by a beep.
2 beeps : programming correct.
3 beeps : programming error. Start again from the beginning.

Your telephone set can store 10 numbers of up to 24 digits.

5.1 PROGRAMMING THE MEMORIES

Programming without calling
• Pick up the handset.
• Press the Programming key.
• Enter the number.
• Press one of the ten memory keys.

Programming while calling
• Pick up the handset.
• Dial the number.
• Press the Programming key, whether you are already in conversation or not.
• Press one of the ten memory keys.

5.2 MEMORY DIALLING

• Pick up the handset.
• Press one of the ten memory keys. The stored number is dialled automatically.

5.3 ERASING A MEMORY

• Pick up the handset.
• Press the Programming key **twice**.
• Press the key corresponding to the memory to be erased.

6. SELECTING AND ADJUSTING THE RINGTONE

You have a choice of four ringtones. You can adjust the volume when the phone rings or by going into programming mode.

6.1 WHEN A CALL COMES IN

You can change the ringtone **as the phone is ringing**.
• Press **1**, **2**, **3** or **4** to select a ringtone.

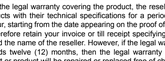
Your modifications are memorized, and you can answer the call.

6.2 IN PROGRAMMING MODE

To go into programming mode:
• Press and hold keys **1** and **3** simultaneously.
• Pick up the handset.
• Release the keys.

To adjust the ringtone:
• Press the Programming key then key **1** (current melody is heard).
• To change the ringtone, press a key from **1** to **4**.

To adjust the ringing volume:
• Selet the ringing volume switch: low / mid / high.



7. LOCKING THE TELEPHONE

Using a 4-digit password, you can:
• block access to the ringtone volume control.
• block access to the configuration for professional use.
• block calls to phone numbers with more than 6 digits.

The initial password is 0000.

7.1 ACCESSING THE PROGRAMMING MODE

For each of the 3 operations, you need to go into programming mode first.
• Press and hold keys **4** and **6** simultaneously.
• Pick up the handset.
• Release the keys.

7.2 LOCK / UNLOCK

• Press the Programming key followed by **1**.

Lock
• Press the ⊖ key.
• Replace the handset.

Unlock
• Press the ⊕ key.
• Enter the password.
• Replace the handset.

7.3 MODIFYING THE PASSWORD

Go into programming mode again and then:
• Press the Programming key followed by **2**.
• Enter the current password. **2 beeps** are emitted.
• Enter the new 4-digit password. **2 beeps** are emitted.
• Enter it a second time. **2 beeps** are emitted.
• Replace the handset.

7.4 IF YOU FORGET THE PASSWORD

Go into programming mode again and then:
• Press the Programming key followed by **0**.
• Press the ⊖ key.
• **2 beeps** are emitted.
• Replace the handset.

This operation clears all the settings, EXCEPT the memories.
The password is reset to 0000.

8. CONFIGURATION FOR PROFESSIONAL USE

Skip this chapter if your **TEMPORIS** is connected directly to the public network.

8.1 ACCESSING THE PROGRAMMING MODE

For each of the 3 operations, you need to go into programming mode first.
• Press and hold keys **1** and **3** simultaneously.
• Pick up the handset.
• Release the keys.

8.2 TYPE OF DIALLING

• Press the Programming key followed by **2**.

For pulse dialling
• Press the ⊖ key.
• Replace the handset.

For tone dialling
• Press the ⊕ key.
• Replace the handset.

8.3 FLASH DURATION (R)

Go into programming mode again and then:
• Press the Programming key followed by **3**.
• Press: 1 for a 100 ms flash,
2 for a 300 ms flash,
3 for a 600 ms flash.
• Replace the handset.

9. GUARANTEE

Your **TEMPORIS 250** telephones are approved in conformity with European regulations, as attested by the CE mark.
You are covered by a legal guarantee on this product. For all information concerning this guarantee, please contact your reseller.

Regardless of the legal warranty covering the product, the reseller guarantees conformity of the products with their technical specifications for a period of twelve (12) months, parts and labour, starting from the date appearing on the proof of purchase of the product. You should therefore retain your invoice or till receipt specifying the date of purchase of the product and the name of the reseller. However, if the legal warranty applicable in your country exceeds twelve (12) months, then the legal warranty alone applies. The non-conforming part or product will be repaired or replaced free of charge, by an identical part or product, or one at least equivalent in terms of functionality and performance. If it proves impossible to repair or replace the item, the product will be reimbursed.
The spare product or part, which may be either new or reconditioned, is guaranteed either for three months from the date of repair or until the end of the initial warranty period, whichever is the longer. All parts or products returned and replaced become the property of the manufacturer.
However, this warranty does not apply in the following cases:
• installation or use in a way that fails to comply with the instructions contained in this guide;
• incorrect connection or non-standard use of the product, notably with accessories not designed for the purpose;
• normal wear and tear;
• failure to comply with the technical and safety standards prevailing in the state or country of use;
• devices subjected to shocks or falls;
• devices damaged by lightning, voltage surge, heat sources or radiation therefrom, water, exposure to excessive humidity, or any other cause external to the product itself;
• negligence or poor maintenance;
• maintenance, modification or repair of the product by persons not authorised by the manufacturer or reseller.

SUBJECT TO LEGAL PROVISIONS, ALL WARRANTIES OTHER THAN THOSE DESCRIBED HEREIN ARE EXPRESSLY EXCLUDED.

CE

10. CUSTOMERS SERVICE

The store where you bought the telephone is in a position to give you information and provide after-sales service.

11. DECLARATION OF CONFORMITY

Thomson Telecom hereby declares that the **TEMPORIS 250** conforms to the essential requirements and other relevant provisions of directive 1999/5/CE.

THOMSON

CE

DECLARATION OF CONFORMITY

According the dispositon of the directive 1999/5/EC of the European parliament and of the council of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity.

We
THOMSON TELECOM
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
France

declare under our sole responsibility that the product Alcatel Temporis 250 Pro

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s) provided that it is used in accordance with the relevant requirements, and in accordance with its intended purpose, with respect of the " professional pros"book " relevant installation standards and manufacturer's instructions.

- EN 40950-1 (2001)
- EN 55022 (1998) + A1(2000) + A2(2003)
- EN 55024 (1998) + A1(2001) + A2(2003)

Boulogne, the 01st of november 2005

José Luis CASADO
Head of WW Telephony Telecom R&D

* Subject to a subscription and to the technical availability of the services.
** Not supplied with the **TEMPORIS 250**. Your headset must have an RJ9 connector.
Please use headsets that are compliant with EN60950-1 and designed to be used with telephones.

© Thomson Telecom 2005 - All rights reserved / Reproduction prohibida / Reproduction interdite / Reprodução proibida / Reproduction vietata / Reproducción vedada / Reproductie verboden / Återgivning förbjuden / Gengivelse forbudt / Kopiering förbjuden / Kopiointi kielletty / Gjengivelse forbudt / Reprodukce zakázána / Reprodukcja zabroniona / Reprodukce zakázána / Reprodukcia zakázaná / Reprodukcia zabránená / Reprodukcija zabranjena / Reprodukcija zabranjena / Reprodukcija zabranjena

3.7 ZUSATZDIENST-TASTEN*

Diese Funktionstasten geben Ihnen Zugang zu Zusatzdiensten. (Informationen darüber erhalten Sie bei Ihrem Telekommunikationsunternehmen oder bei Ihrem Installateur).

4. ANSCHLUSS UND VERWENDUNG DES KOPFHÖRERS**

Anschluss

• Schließen Sie das Kopfhörerkabel (RJ9) an den Anschluss auf der Basisstation des Telefons an.

Verwendung

Um den Kopfhörer zu verwenden, schließen Sie ihn an und gehen dann wie folgt vor:

• Den Auswahlschalter in den Headset-Modus schieben( ).
• Den Hörer abheben.
• Die Nummer wählen.
  ‣ Sie können jetzt das Telefon normal benutzen.

Wenn das Gespräch wieder mit dem Hörer aufgenommen werden soll, den Schalter zum Höreranschluss verschieben.

5. VERWENDUNG DER RUFNUMMERNSPEICHER

HINWEIS: Bei der Programmierung kommuniziert Ihr **TEMPORIS** mit Ihnen über Aufmerksamkeitstöne.
1 Aufmerksamkeitston: Bei der Programmierung wird jeder Tastendruck durch einen Aufmerksamkeitston bestätigt.
2 Aufmerksamkeitstöne: Zeigen an, dass die Programmierung korrekt ist.
3 Aufmerksamkeitstöne: Zeigen an, dass bei der Programmierung etwas nicht stimmt: Beginnen Sie die Programmierung noch einmal von vorne.
Ihr Telefonapparat kann 10 Nummern mit jeweils bis zu 24 Ziffern speichern.

5.1 PROGRAMMIEREN DER RUFNUMMERNSPEICHER

Programmieren, wenn Sie kein Gespräch führen

• Den Hörer abnehmen.
• Die Programmiertaste drücken.
• Die Nummer eingeben.
• Die Programmiertaste drücken (ob Sie sich in einem Gespräch befinden oder nicht).
• Eine der zehn Speichertasten drücken.

Programmieren während eines Gesprächs

• Der Hörer ist abgenommen.
• Die Nummer eingeben.
• Die Programmiertaste drücken (ob Sie sich in einem Gespräch befinden oder nicht).
• Eine der zehn Speichertasten drücken.

5.2 WÄHLEN DER RUFNUMMER AUSGEHEND VON EINEM SPEICHEREINTRAG

• Den Hörer abnehmen.
• Eine der zehn Speichertasten drücken. Die gespeicherte Nummer wird automatisch gewählt.

5.3 LÖSCHEN EINES SPEICHEREINTRAGS

• Den Hörer abnehmen.
• Die Programmiertaste **zweimal** drücken.
• Die Speichertaste drücken, auf der die zu löschende Nummer gespeichert ist.

6. WAHL UND LAUTSTÄRKE DES RUFTONS

Während Ihr Telefon klingelt und jederzeit, nachdem Sie in den Programmiermodus übergegangen sind, können Sie eine der vier Melodien auswählen und die Lautstärke des Raftons einstellen.

6.1 WENN IHR TELEFON KLINGELT

Sie können den Rufton ändern, **während Ihr Telefon klingelt**.
• Eine der Tasten **1**, **2**, **3** oder **4** drücken, um den Klang zu ändern.
Die Änderungen sind gespeichert. Sie können den Anruf entgegennehmen.

6.2 IM PROGRAMMIERMODUS

Zugang zum Programmiermodus:
• Die Tasten **1** und **3** gleichzeitig gedrückt halten.
• Den Hörer abnehmen.
• Die Tasten loslassen.

#REF!
Einstellung der Lautstärke des Ruftons:
• Die Programmiertaste und dann auf **1** drücken (die aktuelle Melodie ertönt).
• Durch Drücken auf **1**, **2**, **3** oder **4** kann die Melodie geändert werden.

Lautstärke des Ruftons einzustellen :
• Den Schalter für die Raftonlautstaerkeregelung auswählen: niedrig/mittel/hoch.

7. SPERREN DES TELEFONS

Mit einem aus vier Ziffern bestehenden Passwort können Sie:
• den Zugang zur Programmierung des Rufton unterbinden.
• den Zugang zur Konfiguration für die professionelle Benutzung unterbinden.
• die Anrufe auf Telefonnummern mit maximal sechs Ziffern begrenzen.
Das Standardpasswort ist 0000.

7.1 ZUGANG ZUM PROGRAMMIERMODUS

Sie können drei Vorgänge durchführen. Begeben Sie sich vor jedem dieser Vorgänge in den Programmiermodus.
• Die Tasten **4** und **6** gleichzeitig gedrückt halten.
• Den Hörer abnehmen.
• Die Tasten loslassen.

7.2 SPERREN / ENTSPERREN DES APPARATS

• Die Programmiertaste und dann auf **1** drücken.

Sperren

• Die Taste drücken.
• Auflegen.

Entsperren

• Die Taste drücken.
• Das Passwort eingeben.
• Auflegen.

7.3 ÄNDERN DES PASSWORTS

Begeben Sie sich erneut in den Programmiermodus und gehen Sie dann folgendermaßen vor:
• Die Programmiertaste und dann auf **2** drücken.
• Das aktuelle Passwort eingeben. Es ertönen **2 Aufmerksamkeitstöne**.
• Das neue, aus 4 Ziffern bestehende Passwort eingeben. Es ertönen **2 Aufmerksamkeitstöne**.
• Das neue Passwort erneut eingeben. Es ertönen **2 Aufmerksamkeitstöne**.
• Auflegen.

7.4 FALLS SIE IHR PASSWORT VERGESSEN HABEN

Begeben Sie sich erneut in den Programmiermodus und gehen Sie dann folgendermaßen vor:
• Die Programmiertaste und dann auf **0** drücken.
• Die Taste drücken.
• Es ertönen **2 Aufmerksamkeitstöne**.
• Auflegen.

Diese Funktion löscht alle Einstellungen außer den Speicher.
Das Passwort wird zurückgesetzt auf 0000.

8. KONFIGURATION FÜR DEN BETRIEB AN EINER NEBENSTELLENANLAGE

Wenn Ihr **TEMPORIS** direkt an das öffentliche Netz angebunden ist, betrifft Sie dieser Abschnitt nicht.

8.1 ZUGANG ZUM PROGRAMMIERMODUS

Sie können drei Vorgänge durchführen. Begeben Sie sich vor jedem dieser Vorgänge in den Programmiermodus.
• Die Tasten **1** und **3** gleichzeitig gedrückt halten.
• Den Hörer abnehmen.
• Die Tasten loslassen.

8.2 WÄHLTYP

• Die Programmiertaste und dann auf **2** drücken.

IWV-Wahlmodus

• Die Taste .
• Auflegen.

MFV-Wahlmodus

• Die Taste .
• Auflegen.

8.3 DAUER DES FLASHS (R)

Begeben Sie sich erneut in den Programmiermodus und gehen Sie dann folgendermaßen vor:
• Die Programmiertaste und dann auf **3** drücken.
• Drücken Sie: 1 für einen Flash von 100 ms,
  2 für einen Flash von 300 ms,
  3 für einen Flash von 600 ms.
• Auflegen.

9. GARANTIE / GEWÄHRLEISTUNG

Das TEMPORIS 250-Telefon ist nach den europäischen Bestimmungen zugelassen und hat die CE-Markierung erhalten.

Es gilt die gesetzliche Gewährleistung. Informationen erhalten Sie bei Ihrer Verkaufsstelle.

Neben der gesetzlichen Gewährleistung bietet der Händler für die Dauer von zwölf (12) Monaten ab Übergabe der Ware (Datum auf dem Verkaufsnachweis) eine Herstellergarantie für die Übereinstimmung der Produkte mit ihren technischen Spezifikationen.

Sie müssen also den Verkaufsbeleg (Quittung) mit dem Namen der Verkaufsstelle sorgfältig aufbewahren. Wenn die gesetzlich verankerte Gewährleistung in Ihrem Land jedoch zwölf (12) Monate übersteigt, ist nur diese gesetzlich verankerte Gewährleistung rechtsgültig. Ein nicht konformes Teil oder Produkt wird kostenlos repariert oder durch ein konformes Teil oder Produkt ersetzt, bzw. durch ein Teil oder Produkt, das dem gekauften im Hinblick auf Funktion und Leistungsfähigkeit entspricht. Wenn die Reparatur oder der Ersatz nicht möglich ist, wird der Kaufpreis zurückerstattet.

Für das ersetzte Produkt oder Teil, das entweder neu oder aufgearbeitet sein kann, wird entweder ein Zeitraum von 3 Monaten ab dem Reparatur-/Austauschdatum oder bis zum Ende des verbleibenden Garantiezeitraums gewährleistet, wenn dieser länger als 3 Monate ist. Eingesendete und ersetzte Teile oder Produkte werden Eigentum des Herstellers.

In folgenden Fällen ist die vorliegende Garantie/Gewährleistung jedoch ausgeschlossen:
• Installation oder Verwendung, die den Anweisungen der vorliegenden Bedienungsanleitung nicht entspricht;
• Fehlerhafter Anschluss oder abnormale Verwendung des Produkts, insbesondere mit Zubehör, das nicht für die Verwendung mit dem Produkt geeignet ist;
• Normaler Verschleiß;
• Nicht-Einhaltung der technischen Normen und der Sicherheitsbestimmungen, die in der geografischen Zone gelten, in der das Telefon benutzt wird;
• Produkte, die heruntergefallen sind oder Stößen ausgesetzt wurden;
• Schäden durch Blitzschlag, Überspannungen, eine Wärmequelle oder dessen Ausstrahlungen, Wasserschäden, zu hohe Feuchtigkeit und jede andere produktexterne Ursache;
• Falsche Wartung, Nachlässigkeit;
• Eingriffe, Änderungen oder Reparaturen des Geräts, die von einer Person ausgeführt wurden, welche vom Hersteller oder der Verkaufsstelle nicht dazu berechtigt wurde.

VORBEHALTLICH DER GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN, GELTEN KEINE ANDEREN ALS DIE HIER GENANNTEN GARANTIE-/GEWÄHRLEISTUNGS-BEDINGUNGEN.

CE

10. KUNDENDIENST

Das Geschäft, in dem Sie Ihren Apparat gekauft haben kann Ihnen Auskunft geben und den Kundendienst anbieten.

11. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt Thomson Telecom, dass das Telefon **TEMPORIS 250** den wesentlichen Anforderungen und weiteren relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/CE entspricht.

THOMSON
CE
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir

THOMSON TELECOM
Ms. Jacki A. Le Cadic
92048 BOULOGNE cedex
France

erklären hiermit, dass das Produkt

« Accord Temporis 250 Prix

den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen entspricht. Die Konformität mit den Anforderungen dieser Richtlinien und Normen ist gegeben, sofern das Produkt gemäß den für Telekommunikationsendgeräte üblichen Praktiken installiert, betrieben wird und die Herstellervorgaben beachtet werden.

- EN 60950-1 (2001)
- EN 55022 (1998) + A1(2000) + A2(2003)
- EN 55024 (1998) + A1(2001) + A2(2003)

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität.

Boulogne, den 1 November 2005

José Luis CASADO
Head of IHW Telephony Telecom R&D

• Regolare il volume mediante i tasti e .
• Riprendere in mano il microtelefono per riprendere la conversazione privatamente.

3.4 REGOLARE IL VOLUME DEL MICROTELEFONO

Quando l'altoparlante è disattivato, è possibile aumentare il volume del microtelefono.
• Premere il tasto .
• Per ritornare al livello sonoro iniziale, premere il tasto .

3.5 MUTE

• Il tasto Mute mette in attesa il vostro interlocutore e vi consente di conversare con una terza persona senza che il vostro primo interlocutore vi possa udire.
#REF!
• **Un segnale acustico** viene emesso nella linea ogni 10 secondi.
• Per riprendere la conversazione, premete nuovamente il tasto Mute.

3.6 COMPOSIZIONE DELL'ULTIMO NUMERO CHIAMATO

• Sganciare il microtelefono.
• Premere il tasto Bis.

Per cancellare l'ultimo numero chiamato

• Sganciare il microtelefono.
• Premere due volte il tasto di Programmazione.
• Premere il tasto Bis.

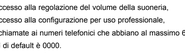
3.7 TASTI DI ACCESSO A SERVIZI ADDIZIONALI*

Tasti di funzione che permettono di accedere ad altri servizi (chiedere alla Telecom Italia o al vostro installatore per ulteriori informazioni).

4. COLLEGAMENTO E USO DELLE CUFFIE**

Collegamento

• Collegare il cordone delle cuffie (RJ9) alla presa situata sulla base del telefono.



Uso

Per utilizzare le cuffie dopo averle collegate:
• Muovi il selettore in modo "auricolare" ( ).
• Sganciare il microtelefono.
• Comporre il numero.
‣ Potete quindi utilizzare il telefono normalmente.

Se desiderate continuare la conversazione con il microtelefono, spostare l'interruttore situato nella parte posteriore della base verso il simbolo del microtelefono.

5. TASTI DI MEMORIA

NOTA: In modalità programmazione, il vostro **TEMPORIS** comunica con voi tramite dei segnali acustici (bip).
1 bip: ogni tasto premuto è convalidato da 1 bip.
2 bip: indica che la vostra programmazione è corretta.
3 bip: la vostra programmazione è errata. Ricominciare dall'inizio.
Il vostro apparecchio può memorizzare 10 numeri contenenti fino a 24 cifre.

5.1 PROGRAMMAZIONE DEI TASTI DI MEMORIA

Programmare senza chiamare

• Sganciare il microtelefono.
• Premere il tasto Programmazione.
• Digitare il numero.
• Premere uno dei dieci tasti di memoria.

Programmare durante una chiamata

• Sganciare il microtelefono.
• Digitare il numero.
• Premere il tasto di programmazione che siate in conversazione o meno.
• Premere uno dei dieci tasti di memoria.

5.2 SELEZIONE DI UN NUMERO DALLA MEMORIA

• Sganciare il microtelefono.
• Premere uno dei dieci tasti di memoria. Il numero in memoria viene composto automaticamente.

5.3 CANCELLARE UNA MEMORIZZAZIONE

• Sganciare il microtelefono.
• Premere **due volte** il tasto di Programmazione.
• Premere il tasto corrispondente al numero da cancellare.

6. SCELTA E REGOLAZIONE DELLA SUONERIA

Potete scegliere e regolare una delle quattro melodie disponibili quando il vostro apparecchio suona oppure in qualsiasi altro momento dopo essere entrati nella modalità di programmazione.

6.1 QUANDO RICEVETE UNA CHIAMATA

Potete modificare la suoneria mentre **l'apparecchio sta suonando**.
• Premere uno dei tasti **1**, **2**, **3** o **4** per cambiare la melodia.
Le vostre modifiche sono memorizzate e potete rispondere alla chiamata.

6.2 IN MODALITÀ PROGRAMMAZIONE

Per accedere alla modalità programmazione:
• Premere contemporaneamente i tasti **1** e **3** e tenerli premuti.
• Sollevare il microtelefono.
• Rilasciare i tasti.
• L'accesso alla modalità di programmazione è confermato da **un bip**.

Per regolare la suoneria:
• Premere il tasto di Programmazione e poi il tasto **1** (si ode la suoneria del momento).
• Per cambiare la melodia premere un tasto da **1** a **4**.

Per regolare il volume della suoneria :
• Seleziona il volume chiamata: bassi/medio/alto.

7. BLOCCO DELL'APPARECCHIO

Grazie ad una password di 4 cifre siete in grado di:
• proibire l'accesso alla regolazione del volume della suoneria,
• proibire l'accesso alla configurazione per uso professionale,
• limitare le chiamate ai numeri telefonici che abbiano al massimo 6 cifre.
La password di default è 0000.

7.1 ACCESSO ALLA MODALITÀ DI PROGRAMMAZIONE

Vi vengono offerte 3 opzioni. Per ognuna di esse, bisogna rientrare nella modalità di programmazione.
• Premere contemporaneamente i tasti **4** e **6** e tenerli premuti.
• Sollevare il microtelefono.
• Rilasciare i tasti.

7.2 BLOCCO / SBLOCCO

• Premere il tasto di Programmazione e poi il tasto **1**.

Blocco

• Premere il tasto .
• Riagganciare il microtelefono.

Sblocco

• Premere il tasto .
• Inserire la password.
• Riagganciare.

7.3 MODIFICA DELLA PASSWORD

Accedere nuovamente alla modalità di programmazione e poi:
• Premere il tasto di programmazione seguito dal **2**.
• Inserire la password del momento. Udirete **2 bip**.
• Inserire la nuova password a 4 cifre. Udirete **2 bip**.
• Inserirla una seconda volta. Udirete **2 bip**.
• Riagganciare il microtelefono.

7.4 SE DIMENTICATE LA PASSWORD

Entrare di nuovo nella modalità di programmazione e poi:
• Premere il tasto di programmazione seguito dallo **0**.
• Premere il tasto .
• Udirete **2 bip**.
• Riagganciare.

Questa operazione cancella tutte le programmazioni, ad eccezione delle memorie.
La password iniziale è 0000.

8. CONFIGURAZIONE PER USO PROFESSIONALE

Se il vostro **TEMPORIS** è collegato direttamente alla rete pubblica, non leggere questo capitolo.

8.1 ACCESSO ALLA MODALITÀ DI PROGRAMMAZIONE

Vi vengono offerte 3 opzioni. Per ognuna di esse, accedere nuovamente alla modalità programmazione.
• Sganciare il microtelefono.
• Premere uno dei dieci tasti di memoria.
• Rilasciare i tasti.

* Con riserva di disponibilità del servizio e di abbonamento.
** Attrezzatura non fornita con il **TEMPORIS 250**. Le vostre cuffie devono essere dotate di un connettore RJ9.
Utilizzare cuffie compatibili con la norma EN60950-1 e adatte ad essere collegate a un telefono.

8.2 TIPO DI SELEZIONE

• Premere il tasto di programmazione seguito dal **2**.

Per la selezione decadica

• Premere il tasto .
• Riagganciare.

Per la selezione multifrequenza

• Premere il tasto .
• Riagganciare.

8.3 FLASHING (R)

Accedere nuovamente alla modalità programmazione e poi:
• Premere il tasto di Programmazione seguito da **3**.
• Premere: 1 per un flash 100 ms,
  2 per un flash 300 ms,
  3 per un flash 600 ms.
• Riagganciare il microtelefono.

9. GARANZIA

Vi rammentiamo che l'apparecchio **TEMPORIS 250** è un'attrezzatura accreditata conformemente alla regolamentazione europea, certificata dalla marcatura CE.

L'apparecchio è coperto dalla garanzia legale. Per qualsiasi informazione riguardo detta garanzia, contattare il vostro rivenditore.

Oltre alla garanzia legale, il rivenditore garantisce la conformità dei prodotti alle specifiche tecniche per un periodo di dodici (12) mesi, per i pezzi e la manodopera, dalla data di acquisto che figura sullo scontrino. Siete quindi tenuti a conservare la fattura o lo scontrino che precisano la data di acquisto del prodotto ed il nome del rivenditore. Tuttavia, se la garanzia legale in vigore nel vostro paese è superiore a dodici (12) mesi, verrà applicata unicamente la garanzia legale. Il pezzo o prodotto non conformi verranno riparati o sostituiti gratuitamente con un pezzo o un prodotto identici o che forniscano funzioni e prestazioni identiche. Se la riparazione o la sostituzione dovessero rivelarsi impossibili, il costo del prodotto vi sarà rimborsato.

Il pezzo e il prodotto di sostituzione, che potranno essere nuovi o revisionati, saranno garantiti per il periodo di tre mesi dalla data di riparazione, oppure per il periodo restante fino al termine della garanzia iniziale se detto periodo è superiore a tre mesi. Tutti i pezzi o prodotti restituiti diventano di proprietà del fabbricante.

La presente garanzia non è applicabile in caso di:
• installazione o uso non conforme alle istruzioni fornite in questo manuale;
• connessione scorretta o uso anormale dell'apparecchio, in particolare con accessori non forniti a questo scopo;
• usura normale;
• il mancato rispetto delle norme tecniche e di sicurezza in vigore nella zona geografica d'utilizzo;
• telefono danneggiato da urti o cadute;
• prodotti deteriorati da fulmini, da sovratensioni elettriche, una fonte diretta o irradiata di calore, contatto con un liquido, esposizione eccessiva all'umidità o qualsiasi altra causa esterna al prodotto;
• manutenzione errata o negligenza;
• intervento, modifiche o riparazioni effettuate da un tecnico non accreditato dal fabbricante o dal rivenditore.

CON RISERVA DELLE DISPOSIZIONI DI LEGGE, TUTTE LE GARANZIE CHE NON RIENTRANO ALL'INTERNO DI QUELLE DESCRITTE QUI SOPRA SONO ESCLUSE.

CE

10. SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI

Il negozio presso il quale avete acquistato l'apparecchio è in grado di fornirvi tutte le informazioni e l'assistenza necessarie.

11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente Thomson Telecom dichiara che il telefono **TEMPORIS 250** è conforme alle esigenze essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/CE.

THOMSON
CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
Conformemente alle disposizioni della nuova direttiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 9 marzo 1999 riguardo le attrezzature hertziane e le attrezzature terminali di telecomunicazione e il mutuo riconoscimento della loro conformità.

THOMSON TELECOM
Ms. Jacki A. Le Cadic
92048 BOULOGNE cedex
Francia

Certifica che

il telefono modello Temporis 250 Pro è conforme alle norme e agli altri documenti normativi seguenti:

- EN 60950-1 (2001)
- EN 55022 (1998) + A1 (2000) + A2(2003)
- EN 55024 (1998) + A1 (2001) + A2(2003)

Tale conformità è attendo a condizione che il prodotto per il quale viene fornita sia installato ed utilizzato secondo le istruzioni fornite nel manuale d'uso.

Boulogne, 1 novembre 2005

José Luis CASADO
Head of IHW Telephony Telecom R&D

12. PRECAUZIONI D'USO / CARATTERISTICHE TECNICHE

• Attenzione, non mettere mai l'apparecchio a contatto con l'acqua. Tuttavia è possibile utilizzare uno straccio leggermente inumidito per la pulizia dell'apparecchio.
• In caso di temporale, si raccomanda di non utilizzare il telefono.
• I telefoni **TEMPORIS 250** sono destinati ad emettere e a ricevere comunicazioni telefoniche e ad essere collegati alla rete di telecomunicazioni pubblica o privata italiana.
• Questo prodotto è destinato ad essere collegato a una linea telefonica analogica di classe TRT3 (tensione di rete di telecomunicazioni) ai sensi della norma EN60950-1.

13. AMBIENTE

Questo simbolo significa che il vostro apparecchio elettronico fuori uso non deve essere gettato con i normali rifiuti casalinghi, ma smaltito separatamente.A questo scopo l'Unione Europea ha istituito un sistema di raccolta e riciclaggio specifici la cui responsabilità è affidata ai produttori.
Questo apparecchio è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Gli apparecchi elettrici e elettronici possono contenere elementi che, benché indispensabili al corretto funzionamento del sistema, possono risultare pericolosi per la salute e l'ambiente se sono manipolati o eliminati in modo inadeguato. Siete per questo pregati di non gettare il vostro vecchio apparecchio insieme ai normali rifiuti.
Se siete proprietari dell'apparecchio, dovete depositarlo presso l'apposito punto di raccolta o consegnarlo al vostro rivenditore in cambio dell'acquisto di un apparecchio nuovo.
-Se lo utilizzate in ambito professionale, rifirietvi alle istruzioni del vostro fornitore.
-Se l'apparecchio è in affitto o in deposito, contattate il vostro fornitore di servizi.
Aiutateci a proteggere l'ambiente nel quale viviamo !

Nederlands

1. INSTALLATIE

• Sluit het spiraalsnoer aan op de hoorn (A) en op het contact dat zich aan de linkerkant van de telefoon (B) bevindt.

• Sluit het telefoonsnoer aan op het contact (C) aan de achterkant van het toestel en aan de wandcontactdoos (D).

OPMERKING: Het extra contact (E) maakt de aansluiting van een modem mogelijk.

• Kleef het etiket met de nummers van de eerstehulpdiensten op de voorziene plaats.

2. BEVESTIGING AAN DE WAND

Om het toestel aan de wand te bevestigen, verwijder eerst het haakje voor bevestiging aan de wand en plaats hem in de omgekeerde positie, zoals aangegeven op de onderstaande figuur. Boor twee gaten met een diameter van 6 mm en met een tussenafstand van 70 mm. Plaats twee pluggen en twee schroeven (Ø van 3,5 mm en 25 mm lengte) zonder te vast aan te draaien.
Plaats het snoer in de gleuf die zich onder het toestel bevindt.

3. ALGEMEEN GEBRUIK

3.1 BEL LAMP / BOODSCHAP IN WACHT LAMP

Het controlelampje knippert in hetzelfde tempo als de beltoon wanneer u een oproep ontvangt. Het gaat uit als u opneemt.

Als u verbonden bent met een individuele telefooncentrale van ALCATEL met voicemail, informeert het controlelampje voor ontvangen boodschappen u van de aanwezigheid van een boodschap in de voicemail.

U kunt op twee manieren een nummer kiezen:
• opnemen van de hoorn en vervolgens het nummer kiezen,
• het nummer kiezen zonder de hoorn op te nemen.

3.2 NUMMERKIEZEN ZONDER OPNEMEN

Druk op de toets Handenvrij, en kies het nummer van de gesprekspartner. Neem de hoorn op om het gesprek tot stand te brengen.

3.3 GEBRUIK IN HANDENVRIJE MODE

Als u in gesprek bent en de hoorn heeft opgenomen en u wenst met uw gesprekspartner te spreken en hem via de luidspreker te horen:
• Druk op de toets en leg vervolgens de hoorn neer.
  ‣ De personen in uw omgeving kunnen aan het gesprek deelnemen.
• Stel het volume in met de toetsen en .

3.4 HET VOLUME VAN DE HOORN INSTELLEN

Als de luidspreker uitgeschakeld is, kunt u het geluidsvolume van de hoorn versterken.
• Druk op de toets .
• Druk op de toets om terug te keren naar het oorspronkelijk niveau.

3.5 TOETS GEHEIM

• Met behulp van de toets Geheim kunt u uw gesprekspartner laten wachten en met een derde persoon spreken, zonder door uw eerste gesprekspartner gehoord te worden.
#REF!
• Elke 10 seconden gaat **een geluidssignaal** over.
• Druk opnieuw op de toets Geheim om het gesprek voort te zetten.

3.6 HET LAATST GEKOZEN NUMMER HERHALEN

• Neem de hoorn op.
• Druk op de toets Herhaal.

Om het laatst gekozen nummer te wissen

• Neem de hoorn op.
• Druk tweemaal op de programmeertoets.
• Druk op de toets Herhaal.

3.7 TOETSEN VOOR TOEGANG TOT BIJKOMENDE DIENSTEN*

Met behulp van de functietoetsen kunt u toegang krijgen tot bijkomende diensten (vraag inlichtingen bij de operator of de installateur).

4. DE KOPTELEFOON AANSLUITEN EN GEBRUIKEN**

Aansluiten

• Sluit het snoer van de koptelefoon (RJ9) aan op het contact dat zich op de basis van de telefoon bevindt.

Gebruiken

Om, na de aansluiting ervan, de koptelefoon te gebruiken:
• Schakel de selector switch naar headset mode( ).
• Neem de hoorn op.
• Voer het te bellen nummer in.
• U kunt nu de telefoon normaal gebruiken.

Als u het gesprek met de hoorn verder wilt zetten, zet dan de schakelaar op de basis van het toestel in de positie hoorn.

5. GEBRUIK VAN DE GEHEUGENS

OPMERKING: In de programmeermode, blijft uw TEMPORIS met u in contact door middel van "geluidssignalen".
1 geluidssignaal: het drukken op een toets is bevestigd door 1 geluidssignaal.
2 geluidssignalen: de programmering is juist.
3 geluidssignalen: de programmering is niet juist. Begin opnieuw vanaf het begin.
Uw toestel kan 10 nummers van 24 cijfers registreren.

5.1 DE GEHEUGENS PROGRAMMEREN

Programmeren zonder oproep

• Neem de hoorn op.
• Druk op de programmeertoets.
• Voer het nummer in.
• Druk op één van de tien geheugentoetsen.

Programmeren tijdens een oproep

• Neem de hoorn op.
• Voer het nummer in.
• Druk op de programmeertoets, al dan niet tijdens het gesprek met een gesprekspartner.
• Druk op één van de tien geheugentoetsen.

5.2 NUMMERKIEZEN VANUIT EEN GEHEUGEN

• Neem de hoorn op.
• Druk op één van de tien geheugentoetsen. Het geprogrammeerde nummer wordt automatisch gevormd.

5.3 EEN GEHEUGEN WISSEN

• Neem de hoorn op.
• Druk **tweemaal** op de programmeertoets.
• Druk op de toets die overeenstemt met het te wissen nummer.

6. DE BELTOON SELECTEREN EN INSTELLEN

Wanneer de beltoon van uw telefoon overgaat of wanneer u overgaat in de programmeermode, kunt u kiezen tussen vier verschillende melodieën waarvan u het geluid kan instellen.

6.1 TIJDENS DE ONTVANGST VAN EEN OPROEP

U kunt de melodie wijzigen **op het moment dat u een oproep ontvangt**.
• Druk op de toets **1**, **2**, **3**, of **4** om een melodie te selecteren.
De wijzigingen werden in het geheugen opgenomen. U kunt de oproep beantwoorden.

6.2 IN DE PROGRAMMEERMODE

Om over te gaan in de programmeermode:
• Druk de toetsen **1** en **3** gelijktijdig in.
• Neem de hoorn op.
• Laat de toetsen los.
#REF!
• De toets van de programmeermode wordt bevestigd door een **geluidssignaal**.

Om de beltoon in te stellen:
• Druk op de programmeertoets en vervolgens op de toets **1** (u hoort nu de geselecteerde melodie).
• Druk op één van de toetsen tussen **1** en **4** om van melodie te veranderen.

Om de volume van de beltoon in te stellen :
• Selecteer de bel volume schakelaar: laag/mid/hoog.

7. HET TOESTEL OP SLOT / VAN SLOT

Met een wachtwoord bestaande uit 4 cijfers kunt u:
• De toegang tot het instellen van het volume en de beltoon verbieden,
• De toegang tot de configuratie voor professioneel gebruik verbieden,
• Oproepen naar nummers met meer dan 6 cijfers beperken.
Het oorspronkelijk wachtwoord is 0000.

7.1 TOEGANG TOT DE PROGRAMMEERMODE

U moet 3 handelingen uitvoeren om iedere keer weer de programmeermode te gebruiken.
• Druk de toetsen **4** en **6** gelijktijdig in.
• Neem de hoorn op.
• Laat de toetsen los.

7.2 OP SLOT / VAN SLOT

• Druk op de programmeertoets en vervolgens op **1**.

Toestel op slot

• Druk op de toets .
• Leg de hoorn neer.

Toestel van slot

• Druk op de toets .
• Geef het wachtwoord in.
• Leg de hoorn neer.

7.3 HET WACHTWOORD WIJZIGEN

Keer terug naar de programmeermode, en:
• Druk op de programmeertoets en vervolgens op **2**.
• Geef het huidig wachtwoord in, u hoort **twee geluidssignalen**.
• Geef het nieuw wachtwoord van 4 cijfers in, u hoort **twee geluidssignalen**.

* Onder voorbehoud van beschikbaarheid en abonnement op de diensten.
** Uitrusting niet bigeleverd bij de **TEMPORIS 250**. Uw koptelefoon moet uitgerust zijn met een RJ9-aansluiting.
Gebruik altijd koptelefoons die voldoen aan de norm EN60950-1 en die bestemd zijn om op telefoons aangesloten te worden.

• Geef het wachtwoord nogmaals in, u hoort **twee geluidssignalen**.
• Leg de hoorn neer.

7.4 WANNEER UW HET WACHTWOORD VERGETEN BENT

Keer terug naar de programmeermode, en:
• Druk op de programmeertoets, gevolgd door **0**.
• Druk op de toets .
#REF!
• U hoort **twee geluidssignalen**.
• Leg de hoorn neer.

Deze operatie verwijdert alles instellingen, **BEHALVE** de geheugens.
Het password wordt geinitialiseerd naar 0000.

8. CONFIGURATIE VOOR EEN PROFESSIONEEL GEBRUIK

Als uw **TEMPORIS** rechtstreeks aangesloten is op het openbaar netwerk, is dit hoofdstuk voor u niet van belang.

8.1 TOEGANG TOT DE PROGRAMMEERMODE

U kunt 3 handelingen uitvoeren door iedere keer weer de programmeermode te gebruiken.
• Druk de toetsen **1** en **3** gelijktijdig in.
• Neem de hoorn op.
• Laat de toetsen los.

8.2 MANIER VAN NUMMERKIEZEN

• Druk op de programmeertoets, en vervolgens op **2**.

Voor pulskiezen

• Druk op de toets .
• Leg de hoorn neer.

Voor toonkiezen

• Druk op de toets .
• Leg de hoorn neer.

8.3 FLASHING (R)

Keer terug naar de programmeermode, en vervolgens:
• Druk op de programmeertoets en dan op **3**.
• Druk op: 1 voor een flash van 100 ms,
  2 voor een flash van 300 ms,
  3 voor een flash van 600 ms.
• Leg de hoorn neer.

9. GARANTIE

Wij herinneren u eraan dat **TEMPORIS 250** een officieel erkende uitrusting is, conform de Europese voorschriften, waarvan de markering CE getuigt.

Dit product geniet van een wettelijke garantie en voor meer informatie inzake deze garantie, gelieve contact op te nemen met de verkoper van het product.

Afgezien van de wettelijke garantie van het product, garandeert de verkoper de conformiteit met van de producten met hun technische eigenschappen gedurende een periode van twaalf (12) maanden, onderdelen en arbeidsloon inbegrepen, ingaand op de datum die op het aankoopbewijs vermeld staat. Het is dus uw eigen verantwoordelijkheid de factuur of de kassabon, waarop de aankoopdatum en de naam van de verkoper vermeld staan, zorgvuldig te bewaren. Als de van kracht zijnde wettelijke garantie in uw land meer dan twaalf (12) maanden bedraagt, dan is echter uitsluitend de wettelijke garantie van toepassing. Het onderdeel of het product dat niet conform is, zal zonder kosten hersteld of vervangen worden door een identiek of minstens in kwaliteit equivalent onderdeel of product, in termen van functionaliteit en prestaties. Als blijkt dat herstelling of vervanging niet mogelijk is, dan zal het product terugbetaald worden.

Het vervangen product of onderdeel dat nieuw of hersteld kan zijn, geniet van een garantie van drie maanden, ingaand op de datum van herstelling ofwel tot aan het einde van de aanvankelijke garantieperiode als deze meer dan drie maanden bedraagt. Alle teruggezonden en vervangen onderdelen of producten worden opnieuw eigendom van de fabrikant.

In de onderstaande gevallen is de garantie niet van toepassing:
• een installatie of gebruik, niet conform de in deze handleiding beschreven instructies;
• een slechte aansluiting of een abnormaal gebruik van het product, in het bijzonder van accessoires die hiervoor niet bestemd zijn;
• een normale slijtage;
• het niet respecteren van de van kracht zijnde technische en veiligheidsnormen in de geografische zone waar het toestel wordt gebruikt;
• producten die schokken hebben ondergaan of die gevallen zijn;
• producten beschadigd door blikseem, elektrische overspanning, warmtebronnen of de stralen ervan, waterschade, blootstelling aan extreem vochtige omgevingen, of alle andere externe oorzaken van productschade;
• een onvoldoende onderhoud, nalatigheid;
• een ingreep, wijziging of een herstel, uitgevoerd door